

 **esperanza**<sup>®</sup>  
*creating space for your dreams*

# CLEMENTINE CITRUS PRESS



**MANUAL**

**EKJ001**

# Everyday Kitchen!

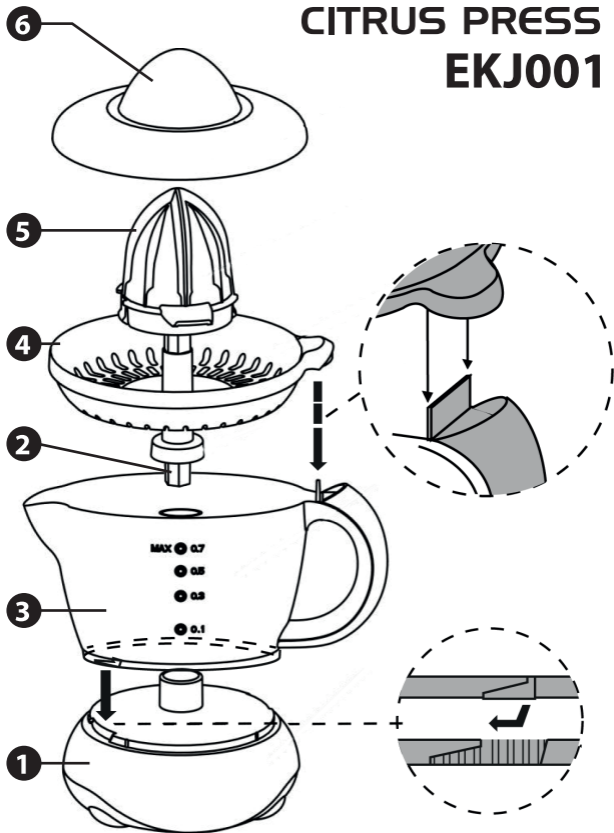


Meet our other products

Visit us!

[www.esperanza.pl](http://www.esperanza.pl)

# CITRUS PRESS EKJ001



# CITRUS PRESS

Before using the product, please read below information and manual instruction carefully and keep it for future reference.

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION AND PROPER USE OF THE DEVICE:

1. During the warranty period is recommended to keep the original packaging and proof of purchase, which is also a guarantee card in case of complaints. During transport, the device must be placed in its original packaging.
2. Before first use, remove the packing and remove everything from inside.
3. Do not reach for the device if it fell into the water, immediately disconnect it from the power supply.
4. Never use the appliance near a bathtub, shower or swimming pool.
5. Do not store the device in a place where it can come into contact with water.
6. The device must be disconnected from the power supply immediately after use.
7. When cleaning the unit must be disconnected from power supply.
8. The device cannot be left unattended during operating.
9. Children and persons with reduced physical or mental efficiency can use the device under the control of the people that will guarantee their safety.
10. The device and its wire must be kept out of the reach of children under 8 years of age. The device is not a toy.
11. Do not use the device for purposes other than those for which it is intended.
12. Before connecting the plug into an electrical socket, make sure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the mains voltage in socket. If the voltages do not match, do not connect the device.
13. Never use accessories that have not been supplied with the device and are not recommended by the manufacturer.
14. Unplug the device by holding the plug, do not pull on the electric wire.
15. Do not use the device if the power cord or plug is damaged, exchange or repair should be entrusted to a specialized service. Individual interventions in the device during the warranty period will cause loss of this warranty.
16. Do not store or place the device, its accessories and cord near hot surfaces.
17. Do not spray aerosols in the vicinity of the device.
18. This appliance is intended for household use only, do not use it in an industrial environment or outside.
19. Keep in a dry, cool place (0-40o C), avoid exposure to sunlight.
20. Use the unit on a clean, non-greasy, dry surface.
21. Do not place the working device on metal surfaces and window sills.
22. Never immerse in water or any other liquid the lower part of the device connected to the power cord.
23. Do not put your hands within the working area of the squeezer. Do not put any cutlery into its rotating parts. You should also be careful not to allow long hair or loose clothing fragments be nearby.
24. The device should be plugged only upon it is fully assembled.

25. The engine must not be blocked or overloaded. Do not exert too much pressure onto the squeezer.

## **DESCRIPTION OF THE DEVICE**

1. Base with motor
2. Drive axle
3. Juice jug
4. Strainer
5. Cone squeezer
6. Lid

## **DEVICE ASSEMBLING**

Before first use the device should be cleaned in accordance with the instructions provided in the "Cleaning and Maintenance" chapter.

1. Fully expand the power cable.
2. Place the base with motor (1) on a dry, stable and level surface.
3. Set the juice jug (3) on the base (1) so that the jug insets fit into the base guides (1), turn the jug clockwise until it clicks.
4. Set the strainer (4) in order to adjust it to the handle (6).
5. Place the cone squeezer (5) onto the drive axle (2).

## **MANUAL INSTRUCTION**

1. Cut citrus fruit crosswise in half.
2. The device starts up each time you press a citrus half onto the squeezer cone.
3. The cone squeezer rotates in both directions.
4. Turn the cone squeezer and then the jug anticlockwise to take them off the base.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

1. The strainer, jug, cone and cover can be washed in warm water with detergent.
2. The base with motor may be cleaned with a damp cloth and detergent.
3. The base, power cord and plug must not be immersed in water or any other liquid.
4. Do not use solvents, strong detergents and sharp objects because they may damage the housing.
5. Moreover, the device components must not be dish-washed.

## **SPECIFICATION**

Capacity: 0,7L

Power consumption: 25W

Voltage: 230V

Frequency: 50Hz

Electric cable length: 88cm

**WARRANTY**

1. This warranty is issued by Esperanza sp.j. Poterek with address:  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

**EXCLUSIONS:****This warranty does not extend to:**

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
  - use it in other way than normal intended use
  - modification or internal interferes or changes of product
  - service or repair by anyone other than Esperanza service
  - improper store, transportation or packing
  - improper installation of product or software
  - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2002/96/EC, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

# WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

Przed zastosowaniem urządzenia, prosimy uważnie przeczytać ulotkę i zachować ją na przyszłość.

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I PRAWIDŁOWEJ OBSŁUGI URZĄDZENIA:

1. Przez okres gwarancji zaleca się zachować oryginalne opakowanie oraz dokument zakupu, który jest również kartą gwarancyjną w przypadku reklamacji. Podczas transportu urządzenie należy umieścić w oryginalnym opakowaniu.
2. Przed pierwszym użyciem należy zdjąć opakowanie i wyjąć wszystko ze środka.
3. Nie sięgać po urządzenie jeżeli wpadło do wody, natychmiast odłączyć je od zasilania.
4. Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza czy basenu.
5. Nie przechowywać urządzenia w miejscu gdzie może mieć kontakt z wodą.
6. Urządzenie zawsze musi być wyłączone z zasilania zaraz po użyciu.
7. Podczas czyszczenia urządzenie musi być wyłączone z zasilania.
8. Urządzenie nie może być pozostawione bez uwagi podczas działania.
9. Dzieci oraz osoby z obniżoną sprawnością fizyczną lub psychiczną mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod kontrolą osób, które zagwarantują im bezpieczeństwo.
10. Urządzenie i jego kabel przechowuj poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia. Urządzenie nie jest zabawką.
11. Nie używać urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone.
12. Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu w kontakcie. Jeśli napięcia nie są zgodne, urządzenia nie wolno podłączać.
13. Nigdy nie używać akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem i nie są rekomendowane przez producenta.
14. Urządzenie należy wyłączać z kontaktu poprzez pociągnięcie za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający.
15. Nie używać urządzenia jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka sieciowa, ich wymianę lub naprawę należy powierzyć wyspecjalizowanemu serwisowi. Samodzielne ingerencje w urządzenie podczas trwania gwarancji powodują jej utratę.
16. Nie należy przechowywać ani kłaść urządzenia, jego akcesoriów i przewodu zasilającego w pobliżu rozgrzanych powierzchni.
17. W pobliżu urządzenia nie wolno rozpylać aerozoli.
18. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, nie wolno używać go w warunkach przemysłowych czy na zewnątrz.
19. Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym miejscu (0-40oC), unikać wystawiania na działanie promieni słonecznych.
20. Używać urządzenie na czystej, suchej powierzchni.
21. Nie stawiać pracującego urządzenia na metalowych powierzchniach oraz parapetach okien.
22. Dolnej części urządzenia, do której podłączony jest przewód sieciowy, nigdy nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
23. Nie wolno wkładać dłoni do obszaru obracającego się stożka wyciskającego. W obracających się częściach nie wolno umieszczać sztućców. Należy również uważać, aby długie włosy lub fragmenty luźnej odzieży nie znalazły się w pobliżu obracających się części.

24. Wtyczkę sieciową należy podłączyć do gniazdka po całkowitym zmontowaniu urządzenia.

25. Silnika nie wolno blokować ani przeciążać. Nie wolno wywierać zbyt mocnego nacisku na stożek wyciskający.

## **OPIS URZĄDZENIA**

1. Podstawa z silnikiem
2. Oś napędowa
3. Dzbanek na sok
4. Sitko
5. Stożek wyciskający
6. Pokrywka

## **MONTAŻ URZĄDZENIA**

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

1. Rozwinąć kabel zasilający.
2. Ustawić podstawę z silnikiem (1) na suchym, stabilnym i równym podłożu.
3. Ustawić dzbanek na sok (3) na podstawie (1) tak aby wypustki w dzbanku zostały umieszczone w prowadnicach w podstawie (1), a następnie przekręcić dzbanek zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara aż do zablokowania.
4. Nałożyć sitko (4), tak aby dopasować je do uchwytu (6).
5. Nałożyć stożek wyciskający (5) na oś napędową (2).

## **Instrukcja obsługi**

1. Przejąć owoc cytrusowy na pół, w poprzek.
2. Urządzenie uruchomi się za każdym razem przy naciśnięciu połówki cytrusa do stożka wyciskającego.
3. Stożek obraca się w obu kierunkach.
4. Zdjąć stożek a następnie dzbanek z podstawy w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

1. Sitko, dzbanek, stożek i pokrywkę urządzenia można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
2. Podstawę z silnikiem wyczyścić wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu.
3. Trudne do usunięcia zabrudzenia można zmyć miękką szczoteczką.
4. Podstawy, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani żadnej innej cieczy.
5. Nie należy używać rozpuszczalników, silnych detergentów oraz ostrych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić obudowę urządzenia.
6. Nie należy także myć jakichkolwiek elementów urządzenia w zmywarkach do naczyń.

## **SPECYFIKACJA**

Pojemność dzbanka: 0,7L

Pobór mocy: 25W

Zasilanie: 230V

Częstotliwość: 50Hz

Długość kabla elektrycznego: 88cm



## GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma Esperanza sp.j. Poterek z siedzibą: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przynajmniej nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyboru naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

## WYŁĄCZENIA:

### Gwarancja nie obejmuje:

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
  - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
  - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
  - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
  - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
  - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawieszają uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.). Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.

Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE, wyrzucanie urządzeń elektrycznych ani elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucić osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.



# ZITRUSPRESSE

Vor dem Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und für eine spätere Verwendung aufbewahren.

**WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT UND RICHTIGEN BEDIENUNG DES GERÄTES:**

1. Es wird empfohlen, in der Garantiezeit die originelle Verpackung und den Kaufnachweis aufzubewahren, der zugleich die Garantiekarte für den Fall einer Reklamation ist.
- Für den Transport ist das Gerät in die originelle Verpackung zu verpacken.
2. Vor Erstinbetriebnahme alles aus der Verpackung holen.
3. Wenn Ihnen das Gerät ins Wasser fällt, greifen Sie ihm nicht nach und schalten Sie es sofort aus.
4. Das Gerät nicht verwenden, in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
5. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
6. Gerät muss sofort nach dem Gebrauch aus dem Stromnetz ausgeschaltet werden.
7. Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker von der Steckdose getrennt sein.
8. Wenn das Gerät in Betrieb ist, nicht ohne Beaufsichtigung lassen.
9. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
10. Das Gerät und das dazugehörige Kabel außer Reichweite von Kindern unter dem 8. Lebensjahr aufbewahren. Das Gerät ist kein Spielzeug.
11. Das Gerät nicht für andere Zwecke als seine Bestimmung verwenden.
12. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannungen nicht übereinstimmen, darf das Gerät nicht einschaltet werden.
13. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.
14. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, sollten Sie immer am Stecker ziehen, nie am Netzkabel.
15. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Ihr Wechsel oder ihre Reparatur betrauen Sie der autorisierten Kundendienststelle. Die selbständigen Eingriffe in das Gerät während der Garantiezeit verursachen ihren Verlust.
16. Bewahren und legen Sie das Gerät, das Zubehör und das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
17. Keine Aerosole in der Nähe des Geräts sprühen.
18. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Man darf es bei Industriebedingungen oder draußen nicht benutzen.
19. Bewahren Sie das Gerät im trockenen und kühlen Ort (0-40°C) auf, Sonnenstrahlung vermeiden.
20. Oberfläche sollte sauber, fettfrei und absolut trocken sein, wenn Sie das Gerät benutzen.
21. Das Gerät darf bei Betrieb auf keinen Metallflächen oder Fensterbänken stehen.
22. Das untere Teil des Gerätes, an das das Stromkabel angeschlossen ist, darf nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
23. Halten Sie Ihre Hände fern von dem drehenden Presskegel. Stecken Sie kein

Besteck in die drehenden Teile. Man soll auch aufpassen, dass die langen Haare oder losen Fragmente von Kleidung nicht in die rotierenden Teile gelangen.

24. Den Netzstecker erst nach der vollständigen Montage des Geräts in die Steckdose stecken.

25. Der Motor kann nicht blockiert oder überlastet werden. Keinen starken Druck auf den Presskegel ausüben.

## **BESCHREIBUNG**

1. Basis mit Motor
2. Antriebsachse
3. Saftbehälter
4. Sieb
5. Presskegel
6. Deckel

## **GERÄTE INSTALLATION**

Vor dem ersten Gebrauch das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Reinigung und Wartung" reinigen.

1. Das Netzkabel vollständig abwickeln.
2. Stellen Sie die Basis mit dem Motors (1) auf eine trockene, stabile, ebene Fläche.
3. Stellen Sie den Saftbehälter (3) auf der Basis (1), so dass die Laschen am Behälter in die Führungen in der Basis (1) passen, drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
4. Stellen Sie das Sieb (4) so ein, dass es an den Griff past (6).
5. Setzen Sie den Presskegel (5) auf die Antriebsachse (2).

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

1. Schneiden Sie die Zitrusfrüchte in zwei Hälften, querdurch.
2. Das Gerät startet, sobald Sie die Hälfte der Zitrusfrucht an den Presskegel drücken.
3. Der Kegel dreht sich in beiden Richtungen.
4. Entfernen Sie den Kegel und dann den Behälter von der Basis durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn.

## **REINUGUNG UND WARTUNG**

1. Das Sieb, der Behälter, der Kegel und der Deckel können in warmem Wasser mit Reinigungsmittel gewaschen werden.
2. Die Basis mit dem Motor mit einem feuchten Tuch und Reinigungsmittel reinigen.
3. Die Basis, das Netzkabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
4. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel und scharfe Gegenstände, da diese das Gehäuse des Geräts beschädigen können.
5. Spülen Sie keine Teile des Geräts im Geschirrspüler.

## **TECHNISCHE DATEN**

Fassungsvermögen: 0,7L

Energieverbrauch: 25W

Spannung: 230V

Häufigkeit: 50Hz

Kabellänge: 88cm

## GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma Esperanza sp.j. Poterek mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

## GARANTIEAUSSCHLUSS:

### Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
  - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
  - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
  - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
  - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
  - der falschen Installation der Produkte oder der Software
  - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza - Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufdeckern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

# LIS NA CITRUSOVÉ PLODY

Děkujeme Vám, že jste si zvolili naši přístroj.

Před použitím přístroje si tento návod pečlivě přečtete a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE O SPRÁVNÉM POUŽITÍ VÝROBKU:

1. Během záruční doby se doporučuje uchovat si původní obal a doklad o nákupu, který je také záručním listem pro případ reklamace. Během dopravy je třeba zařízení umístit v původním obalu.
2. Před prvním použitím je třeba sundat obal a vyjmout z něj celý obsah.
3. Pokud přístroj spadl do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte od elektrické sítě.
4. Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchový kout nebo bazénu.
5. Neuchovávejte přístroj v místech, kde může přijít do styku s vodou.
6. Musí být přístroj vždy odpojen ze síťové zásuvky ihned po použití.
7. Při čištění přístroje je nutné, aby byl odpojen od elektrické sítě.
8. Při použití nenechte přístroj bez dozoru.
9. Děti a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi smí použít soupravu výhradně pod dohledem osob, které zaručí jejich bezpečnost.
10. Zařízení a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Zařízení není hračka.
11. Používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu.
12. Před připojením do elektrické zásuvky se ujistěte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí sítě ve Vašem domě. Pokud se napětí neshodují, přístroj nepřipojujte.
13. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem a není doporučené výrobcem.
14. Přístroj je třeba odpojovat ze zásuvky tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za přírodní šňůru.
15. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Výměnu nebo opravu svěřte specializovanému servisu. Nezávislé zásahy do přístroje během záruční doby vedou ke ztrátě záruky.
16. Přístroj, příslušenství ani napájecí kabel neumísťujte, ani neuchovávejte v blízkosti horkých povrchů.
17. Blízkosti přístroje nepoužívejte aerosolové přípravky.
18. Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku.
19. Výrobek skladujte na suchém a chladném místě s teplotou v rozsahu 0–40°C. Nevystavujte výrobek přímému slunci.
20. Přístroj používejte na čistou, nemastnou, suchý povrch.
21. Nenechávejte zařízení, které je v provozu, na kovových plochách a na okenních parapetech.
22. Dolní část zařízení, do které se připojuje vodič napájení, nikdy neponořujte do vody ani jiné tekutiny.
23. Je zakázáno vkládat dlaně do oblasti otáčejícího se kuželu na vytlačení šťávy. Do otáčejících se součástí se nesmí sahat přístroje. Je také třeba dávat pozor na to,

aby se poblíž rotujících částí neocitly dlouhé vlasy nebo součásti volných oděvů.  
24. Síťovou zástrčku je třeba zapínat do zásuvky po úplném smontování zařízení.  
25. Motor se nesmí blokovat ani přetěžovat. Je zakázáno příliš silně tlačit na kužel na vytlačení šťávy.

## **POPIS ZAŘÍZENÍ**

1. Základna s motorem
2. Osa pohonu
3. Džbánek na šťávu
4. Sítko
5. Kužel na vytlačení šťávy
6. Kryt

## **SESTAVA**

Před prvním použitím vyčistěte zařízení podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění a údržba“.

1. Zcela roztáhněte kabel napájení.
2. Umístěte základnu s motorem (1) na suchý, stabilní a rovný podklad.
3. Postavte džbán na šťávu (3) na základně (1) tak, aby výpustky džbánu zapadly do drážek základny (1), otočte džbánkem ve směru pohybu hodinových ručiček, až zacvakne.
4. Nastavte sítko (4) tak, dosedlo s držákem (6).
5. Nasadte strojek na vytlačení šťávy (5) na osu pohonu (2).

## **NÁVOD NA OBSLUHU**

1. Přeřízněte příčně citrusové ovoce na polovinu.
2. Zařízení se spustí pokaždé, když zatlačíte polovinou citrusu na kužel vytlačení šťávy.
3. Kužel se otáčí v obou směrech.
4. Sundejte kužel a následně džbánek z podstavce otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

1. Sítko, džbánek, kužel a kryt zařízení lze umývat v teplé vodě s přídavkem mycího prostředku.
2. Základnu s motorem vyčistěte vlhkým hadříkem s přídavkem mycího prostředku.
3. Základnu, vodič napájení a zástrčku nesmíte ponořovat do vody ani do žádné jiné tekutiny.
4. Nepoužívejte k čištění rozpouštědla, silné saponáty ani ostré předměty, abyste jimi nepoškodili povrch zařízení.
5. Žádnou ze součástí zařízení nemyjte v myčce nádobí.

## **SPECIFIKACE**

Objem: 0,7L

Spotřeba energie: 25W

Napětí: 230V

Frekvence: 50Hz

Délka kabelu: 88cm

## ZÁRUKA

- Záruku poskytuje společnost Esperanza sp.j. Poterek se sídlem: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
- Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtěte pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
- Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
- V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
- Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní fakturou nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
- Esperanza je ochotna reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
- V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
- V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnosti výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

## VYLOUČENÍ:

### Záruka se nevztahuje na:

- Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
- Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
  - používání v nesouladu s jejich běžným určením
  - úpravy nebo zásahy do vnitřní struktury zařízení
  - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
  - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
  - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
  - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
- Esperanza nenes zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků Esperanza ve spolupráci s jinými zařízeními.
- Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřeбенé výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu z Nařízením 2002/96/ES je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

# СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ

Перед использованием устройства, просим внимательно прочитать листок и сохранить его на будущее.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ УСТРОЙСТВА:**

1. В период гарантии рекомендуется сохранять оригинальную упаковку, а также документ покупки, который является также гарантийной картой в случае рекламации. При транспортировке устройства следует вложить в оригинальную упаковку.
2. Перед первым использованием следует снять упаковку и вынуть всё находящееся внутри.
3. Не доставать устройство из воды, если оно туда упало, немедленно отключить его от питания.
4. Никогда не следует пользоваться устройства вблизи ванны, душа или бассейна.
5. Не хранить устройство в местах, где оно может контактировать с водой.
6. Устройство всегда должно быть отключено от питания сразу после использования.
7. Во время чистки устройство должно быть отключено от питания.
8. Устройство не может быть оставлено без внимания во время работы.
9. Дети, а также люди с ограниченными физическими возможностями и психически больные могут пользоваться устройством исключительно под контролем лиц, которые обеспечат их безопасность.
10. Устройство и кабель от него хранить в недоступном для детей младше 8 лет месте. Устройство не является игрушкой.
11. Не использовать устройство для иных целей, кроме тех, для которых оно предназначено.
12. Перед подключением к электрической розетке следует убедиться, что напряжение, указанное на бирке устройства, соответствует сетевому напряжению в месте контакта. Если напряжение не соответствует, устройство запрещено подключать.
13. Никогда не использовать аксессуары, которые не входят в комплект устройства и не рекомендованы производителем.
14. Устройство должно быть отключено от розетки, потянув за вилку. Никогда не тяните за шнур.
15. Не использовать устройство, если повреждён питающий провод или сетевая вилка, их замену или ремонт следует доверить специализированному сервису. Самовольное вмешательство в устройство во время гарантийного срока приводит к утрате гарантии.
16. Не следует хранить или класть устройство, его аксессуары и питающий провод вблизи разогретых поверхностей.
17. Вблизи устройства запрещено распылять аэрозоли.
18. Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещено.
19. Хранить устройство в сухом, холодном (0-40° C) и защищённом от солнечных лучей месте.
20. Использовать устройство на чистой и сухой поверхности.
21. Не ставить работающее устройство на металлические поверхности, а также подоконники.
22. Нижнюю часть устройства, к которой подключён сетевой провод, никогда не разрешено погружать в воду или иную жидкость.
23. Запрещено вставлять ладони в пространство, где вращается отжимной конус. Во вращающихся частях запрещено размещать столовые приборы. Следует также



следить за тем, чтобы длинные волосы или части не прилегающей одежды не находились вблизи вращающихся частей.

24. Сетевую вилку следует подключить к розетке после полной сборки устройства.

25. Двигатель запрещено блокировать или перегружать. Запрещено слишком сильно нажимать на отжимной конус.

## **ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**

1. База с двигателем
2. Ведущий вал
3. Кувшин для сока
4. Сито
5. Отжимной конус
6. Крышка

## **СБОРКА УСТРОЙСТВА**

Перед первым использованием устройство следует очистить в соответствии с указаниями, приведёнными в разделе „Чистка и обслуживание”.

1. Полностью раскрутить кабель питания.
2. Установить базу с двигателем (1) на сухом, стабильном основании.
3. Установить кувшин для сока (3) на базе (1) так, чтобы выступы кувшина вошли в направляющие базы (1), повернуть кувшин по часовой стрелке до щелчка.
4. Установить сито (4) так, чтобы оно состыковалось с ручьяткой (6).
5. Надеть отжимной конус (5) на ведущий вал (2).

## **ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ**

1. Разрезать цитрусовый фрукт в поперечном направлении пополам.
2. Устройство будет приступать к работе каждый раз при нажатии половинки цитрусового фрукта на отжимной конус.
3. Конус вращается в обоих направлениях.
4. Снять конус, а затем кувшин с базы, повернув его против часовой стрелки.

## **ЧИСТКА И УХОД**

1. Сито, кувшин, конус и крышку устройства можно мыть в тёплой воде с добавлением моющих средств.
2. Базу с двигателем осушить влажной матерчатой салфеткой с добавлением моющего средства.
3. Базу, провод питания и вилку запрещено погружать в воду или какую либо иную жидкость.
4. Не следует использовать растворители, сильные моющие средства и острые предметы, поскольку они могут повредить корпус устройства.
5. Также не следует мыть какие-либо элементы устройства в посудомоечных машинах.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Ёмкость: 0,7Л

Потребляемая мощность: 25Вт

Напряжение: 230V

Частота: 50Hz

Длина кабеля: 88см

## ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество Esperanza Poterek, юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Жарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будут не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ:

### Гарантия не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
  - использования не по прямому назначению
  - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
  - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
  - неправильного хранения, перевозки или упаковки
  - неправильной установки предметов или программного обеспечения
  - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потере данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.

В соответствии с Директивой 2002/96/WE, выбрасывать электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.





**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

**EDC Poterek Sp. Jawna**  
ul.Poznanska 129/133  
05-850 Ożarów Mazowiecki  
Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

Kind of product (rodzaj produktu): **CITRUS PRESS**  
Type designation (nazwa własna): **CLEMENTINE**  
Item No (numer/symbol): **EKJ001**  
Options (opcje):

Is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:

Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:

**EMC DIRECTIVE 2004/108/EC**

**Year of issue (last 2 digits): 15**

**Data wydania (ostatnie 2 cyfry): 15**

The products is compatible with the following norms/standards:

Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

**EN 55014-1:2006+A1**

**EN 55014-2:1997+A1+A2**

**EN 61000-3-3:2008**

**EN 61000-3-2:2006+A1+A2**

Manufacturers/Authorised representative

  
Adam Poterek

Firma i osoba fizyczna

Ożarów Mazowiecki 01-03-2015



